

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 83 (1965)

**Heft:** 95

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarf: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règles des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie (Aenderungen). — Convention collective nationale des tourneurs et de l'industrie des articles en bois (extension). — Contratto collettivo di lavoro per il mestiere di tornitore e per l'industria degli articoli di legno (modificazioni).

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerisch-französisches Handelsabkommen. — Accord commercial franco-suisse.

Finanzielle Hilfeleistung zugunsten Brasiliens. — Aide financière en faveur du Brésil.

Schulbildung der Bevölkerung (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 3).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Uri, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich — Zurich — Zurigo

15. April 1965. Krananlagen.

Hans Fehr, Dietlikon, in Dietlikon (SHAB. Nr. 25 vom 3. Februar 1964, Seite 351), Fabrikation von Krananlagen usw. Diese Firma ist erloschen, weil ihr Geschäft — je mit den in den diesbezüglichen Uebernahmabilanz per 31. Dezember 1964 enthaltenen Aktiven und Passiven — zu einem Teile an die «Hans Fehr Aktiengesellschaft Kranbau und Baumaschinen» und zum anderen Teile an die «Hirag Aktiengesellschaft», beide in Dietlikon, übergegangen ist.

15. April 1965. Industrielle Anlagen.

Hirag Aktiengesellschaft, in Dietlikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. März 1965 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierung von und Beteiligung an industriellen Anlagen und an Liegenschaften sowie die Verwaltung und Verwertung von Patenten und Lizenzen. Es ist ihr gestattet, sich an beliebigen Unternehmungen zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, ist zerlegt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und 500 Namenaktien zu Fr. 100 und voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt diejenigen Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Hans Fehr, Dietlikon», die in der Uebernahmabilanz per 31. Dezember 1964 enthalten sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 1 611 201 und Passiven im Betrage von Fr. 1 410 150, zum Preise von Fr. 201 051, von dem Fr. 197 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Andere als die erwähnten Aktiven und Passiven werden nicht übernommen. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans Fehr, von Basel und Berg am Irchel, in Dietlikon. Ferner ist Einzelunterschrift erteilt an Irene Fehr, von Basel und Berg am Irchel, in Dietlikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Paul Durrer, von Dallenwil, in Dietlikon, und Albert Weber, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Neue Winterthurerstrasse.

15. April 1965. Hotels, Tea-Rooms, Restaurants.

Troika G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 44 vom 25. Februar 1964, Seite 591), Betrieb von Hotels, Tea-Rooms und Restaurants usw. Die Gesellschafterversammlung vom 13. Januar 1965 hat die Statuten geändert. Das Stammkapital ist auf Fr. 200 000 erhöht worden, indem die Stammeinlage des Gesellschafters Alexander Bernhard von Fr. 70 000 auf Fr. 112 000 erhöht worden ist und die der Gesellschafterin Hulda Bernhard von Fr. 55 000 auf Fr. 88 000. Die diesbezüglich erforderliche Zustimmung gemäss Art. 177, Abs. 3, ZGB, ist erteilt worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert. Sodann haben der Gesellschafter Alexander Bernhard von seiner Stammeinlage Fr. 12 000 und die Gesellschafterin Hulda Bernhard von der ihrigen Fr. 13 000 an Alexander Bernhard jun., von Wiesen (Graubünden), in Erlenbach (Zürich), abgetreten. Gesellschafter sind demnach: Alexander Bernhard sen. mit einer Stammeinlage von Fr. 100 000; Hulda Bernhard mit einer Stammeinlage von Fr. 75 000 und Alexander Bernhard jun. mit einer Stammeinlage von Franken 25 000. Den Gesellschaftern Hulda Bernhard und Alexander Bernhard jun. ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden.

15. April 1965. Lebensmittel.

Alfredo Tenti, in Winterthur (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1952, Seite 1420). Diejenigen Aktiven und Passiven, welche in der Sacheinlagebilanz per 30. September 1964 enthalten sind, sind an die «Tenti AG», in Winterthur, übergegangen. Der Geschäftsbereich wird neu umschrieben mit Import von Lebensmitteln.

15. April 1965. Lebensmittel, Getränke.

Tenti AG, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. März 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Engros- und Detail-Handel mit Lebensmitteln und Getränken und kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, ist zerlegt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000 und 200 Namenaktien zu Fr. 100 und voll liberiert. Fr. 2000 sind durch Verrechnung liberiert. Die Gesellschaft übernimmt diejenigen Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Alfredo Tenti», in Winterthur, welche in der Sacheinlagebilanz per 30. September 1964 enthalten sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 475 397.51 und Passiven im Betrage von Fr. 319 659.74, zum Preise von Fr. 125 737.77, von dem Fr. 78 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Andere als die erwähnten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Alfred Tenti, Präsident, und Tino Tenti, beide von und in Winterthur. Geschäftsdomizil: Untertor 19 in Winterthur 1.

##### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Aarwangen

14. April 1965. Bedachungen usw.

Beutler, Flückiger & Cie., Filiale Langenthal, in Langenthal, Ausführung von Steil- und Flachbedachungen usw. (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1961, Seite 2279), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Burgdorf. Fritz Beutler ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

14. April 1965.

Konsumverein Roggwil, in Roggwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1962, Seite 333). Vizepräsident Gustav Muster ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Hirsbrunner, von Sumiswald, ist Präsident; Walter Trösch-Wagner, von Thunstetten, bisher Sekretär, ist nun Vizepräsident; Max Geiser, von Roggwil, bisher Präsident, ist nun Sekretär, alle in Roggwil. An Stelle von Anton Kaufmann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurden Konrad Troller, von Olten, in Murgenthal, und Edwin Bucheli, von Romanshorn, in Langenthal, zu neuen Geschäftsleitern ernannt. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und die beiden Geschäftsleiter zeichnen kollektiv zu zweien, letztere jedoch nicht unter sich.

###### Bureau Bern

7. April 1965. Architekturbureau.

Salvisberg & Co., in Bern, Betrieb eines Architekturbureaus, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1961, Seite 345). Der Kommanditär Hans Walter Bieri ist auf 31. Dezember 1964 ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Auf den 1. Januar 1965 ist als neuer Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 5000 eingetreten: Peter Salvisberg, von Mühleberg, in Bern.

13. April 1965. Käseertechnische Artikel usw.

Mathys A.G., in Zollikofen, Fabrikation von käseerei- und molkereitechnischen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1964, Seite 3370). In der Generalversammlung vom 31. März 1965 wurden die 100 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 500 durch Zusammenlegung von je zwei bisherigen zu einer Aktie in 50 neue Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt und anschliessend das bisherige Aktienkapital von Fr. 50 000 um Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 20 000 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

13. April 1965. Heizungen, Lüftungen.

Urs Roth & Co., in Bern, Installation von Heizungs- und Lüftungsanlagen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1963, Seite 1158). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1965 aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1964 und Sacheinlagevertrag vom 11. März 1965 gehen über an die neu gegründete «Urs Roth & Co. AG.», in Bern. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

13. April 1965. Heizungs- und Lüftungsanlagen.

Urs Roth & Co. AG., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. März 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Installation von Heizungs- und Lüftungsanlagen, insbesondere Uebernahme und Weiterbetrieb des bisher von der Kommanditgesellschaft «Urs Roth & Co.», in Bern, geführten Unternehmens. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern sowie sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 180 000, eingeteilt in 90 Namenaktien zu Fr. 1000 und 180 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Urs Roth & Co.», in Bern, gemäss der im Sacheinlagevertrag vom 11. März 1965 aufgeführten Bilanz vom 31. Dezember 1964, wonach die Aktiven Fr. 830 164.60 und die Passiven Franken 543 283.25 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 286 881.35 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 286 881.35 erhalten: Urs Roth, nachgenannt, 75 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500, sowie Gutschrift für Fr. 128 335.55, und Hans Buri, nachgenannt, 2 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und 6 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500 sowie Gutschrift von Fr. 3545.80.

Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kommanditgesellschaft «Urs Roth & Co.», in Bern, ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1965. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung zugestellt, die Einladungen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Urs Roth, von Bern, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Präsident, und Heinz Wartmann, von Bauma, in Langnau im Emmental, Geschäftsführer. Kollektivprokura wurde erteilt an: Hans Buri, von Ringgenberg, in Muri bei Bern. Urs Roth führt Einzelunterschrift; Heinz Wartmann und Hans Buri zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Waldheimstrasse 46.

14. April 1965. Textilien.

Hans Steiger, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Steiger, von Flawil, in Bern. Import von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere Textilwaren. Wytenbachstrasse 17.

14. April 1965. Lack- und Farbwaren usw.

Böhme A.G., in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Fabrikations- und Handelsgeschäft für Lack- und Farbwaren usw. (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1955, Seite 1870). Heinrich Böhme-Sterchi, Präsident und Delegierter, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nun Werner Böhme (bisher Vizepräsident); er führt weiterhin Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Stationsstrasse 37.

14. April 1965.

Schuhhaus Fusswohl. H. Springer, in Bern. Inhaber der Firma ist Hermann Springer, von und in Birm (Aargau). Schuhhandel. Marktgasse 6.

14. April 1965. Käse usw.

Bürki & Cie. AG, in Bern, Grosshandel mit Käse aller Sorten usw. (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1963, Seite 879). Walther Bürki, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Hans Pfirter sind erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Max Bürki (bisher Mitglied), und Vizepräsident ist Gino Hübner, nun in Bern (bisher Mitglied). Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1965.

Internationales Ausbildungszentrum für Hotellerie und Fremdenverkehr A.G. (Centre international de formation hôtelière et touristique S.A.) (Centro internazionale di formazione turistica alberghiera S.A.) (International Training Center for hotel Services and Tourism Ltd.), in Bern (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1964, Seite 2469). Die Unterschrift von Hans Raaflaub ist erloschen. Walter Hunziker, bisher Vizepräsident des Verwaltungsrates und Delegierter, ist auch noch Direktor; er führt weiter Einzelunterschrift. Edouard Petitpierre führt nun Kollektivunterschrift mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Weissenbühlweg 6 (bei Prof. Dr. Walter Hunziker).

14. April 1965. Mineralöl usw.

SAROM 99 A.G., in Bern, Import von und Handel mit Mineralöl, Benzin usw. (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1964, Seite 3690). Georg Studer und Gianbattista Galeati sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Alberto Mara, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, als Delegierter (bisher Direktor), und Dr. Gianfranco Soldati, von Vernate, in Reinach (Basel-Landschaft). Guido Bustelli, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist auch noch Direktor. Dr. Bruno Riffeser, Präsident, Guido Bustelli, Vizepräsident und Direktor, sowie Dr. Alberto Mara, Delegierter, führen weiterhin Einzelunterschrift.

#### Bureau Biel

13. April 1965. Uhrenterminage.

Wwe. G. Flückiger, in Biel. Uhrenterminage (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1958, Seite 3078). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

13. April 1965. Uhrenterminage.

Georges Graber, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Georg Graber, von Uerkheim (Aargau), in Biel. Einzelprokura ist erteilt an Ida Graber geb. Frauchiger, Ehefrau des Georg, von Uerkheim (Aargau), in Biel. Uhrenterminage. Nidaugasse 11.

13. April 1965. Auftragen von Leuchtstoffen.

Luna A.G. (Luna S.A.), in Biel, Auftragen von Leuchtstoffen (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1963, Seite 2228). Nelly Kull geb. Wenger ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Paulette Pauli, von Guggisberg, in Grenchen, als Präsidentin, und Ernst Ingold, von Heimenhausen (Bern), in Herzogenbuchsee, als Mitglied. Die Präsidentin Paulette Pauli führt Einzelunterschrift. Ernst Ingold ist nicht zeichnungsberechtigt.

14. April 1965.

Ermano Holding AG, in Biel, Beteiligung an und Finanzierung von in- und ausländischen Unternehmen, insbesondere auf dem Gebiet der Uhrenindustrie, und den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Wertschriften (SHAB. Nr. 201 vom 31. August 1964, Seite 2635). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. April 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 2500 Namenaktien zu Fr. 100 Serie A und 1500 Inhaberaktien zu Fr. 500 Serie B, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 3 000 000 und ist eingeteilt in 10 000 Namenaktien Serie A zu Fr. 100 sowie 4000 Inhaberaktien Serie B zu Fr. 500. Es ist voll libertiert.

14. April 1965.

Schweizer Annoncen A.G. «ASSA» Allgemeine Schweizerische Annoncen-Expedition. Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1962, Seite 2306), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Jacques Leu ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Gallmann, von Kappel am Albis, in Meilen, und Alain Robert Jaquet, von Veyrier (Genf), in Onex (Genf), als stellvertretende Direktoren, sowie Anton Oetiker, von Lachen (Schwyz), in Rüschlikon, als Vizedirektor. Der Prokurist Henri Silvio Ludwig zeichnet nun zu zweien mit allen Zeichnungsberechtigten, jedoch nicht mit Prokuristen.

#### Bureau Büren an der Aare

14. April 1965. Uhrenfedern.

Eduard Hofmann, in Büren an der Aare. Fabrikation von Uhrenfedern (SHAB. Nr. 84 vom 14. April 1959, Seite 1055). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau Burgdorf

14. April 1965. Uhren.

Ernst Kaderli, in Koppigen, Uhren und Musikalien (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1930). Die Firma hat den Handel mit Musikalien aufgegeben.

#### Bureau de Courtelary

14 avril 1965. Boulangerie.

E. Wohlgenuth, à St-Imier, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 19 décembre 1957, N° 297, page 3315). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau Interlaken

14. April 1965.

Siedlungsbau G.m.b.H., in Unterseen, Erwerb von Bauland, Erstellung und Verwaltung von Wohnbauten und Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1960, Seite 1015). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 5. August 1964 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

6. April 1965.

Private Nervenheilanstalt Reichenbach bei Meiringen, in Willigen, Gemeinde Schattenthalb, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1957, Seite 1190). In der Generalversammlung vom 28. Dezember 1964 sind die Statuten teilweise revidiert worden. Die Firma lautet jetzt Private Nervenheilanstalt Reichenbach. Die Gesellschaft bezweckt den Weiterbetrieb der bisherigen privaten Nervenheilanstalt Reichenbach der Erben des Fritz Michel-Moser selig. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Als Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt François Kohler, von Lausanne und Büren a.d.Aare, in Muri bei Bern. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

#### Bureau de Moutier

14 avril 1965. Bois.

Victor Sassella, à Moutier. Le chef de la maison est Victor Sassella, de nationalité italienne, à Moutier. Commerce de bois.

#### Bureau Thun

13. April 1965.

Thomi Wollen- & Strickhof Thun, in Thun, Handel mit Wollgarnen, Damenkonfektion und Manufakturwaren (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1958, Seite 4). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven wurden per 1. Januar 1964 von der Kommanditgesellschaft «Thomi & Co., Wollen- & Strickhof, Thun», in Thun, übernommen.

13. April 1965.

Thomi & Co., Wollen- & Strickhof, Thun, in Thun. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1964 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Thomi Wollen- & Strickhof Thun», in Thun, übernommen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Erwin Thomi, von Oberburg, in Thun. Kommanditärin ist Wwe. Lydia Thomi-Michel, von Oberburg, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, mit einer Kommandite von Fr. 10 000, welche voll libertiert ist durch die Einbringung des Inventars der erloschenen Firma «Thomi Wollen- & Strickhof Thun». Handel mit Wollgarnen, Damenkonfektion und Manufakturwaren. Marktgasse 7.

#### Uri - Uri - Uri

5. April 1965.

Rest. Arnold, in Altdorf. Inhaber dieser Firma ist Hans Arnold-Arnold, von Bürglen, in Altdorf. Die Ehefrau Ida Arnold-Arnold, von Bürglen, in Altdorf, führt Einzelprokura. Betrieb eines Restaurants.

13. April 1965.

Montana Holding Baden, bisher in Baden, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1962, Seite 350). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. April 1965 wurde der Sitz nach Altdorf verlegt und gleichzeitig die Firma geändert in Montana Holding Altdorf. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen, einschliesslich des Erwerbs und der Veräusserung von Grundstücken. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 23. Oktober 1959. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 2 000 000 und ist eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen erfolgen im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Dr. Hans Baur und Dr. Plazidus Aversano sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Direktor Louis Gfeller sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Dr. Niklaus Senn, von Wil (St. Gallen), in Zürich, gewählt. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Kurt Gratwohl, von Niederwil (Aargau), in Erlenbach (Zürich), Präsident; Ernest George, von Vnibroye (Waadt), in Payerne, Vizepräsident; Dr. Niklaus Senn, vorgef. Mitglied. Alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Telsgasse 3, bei Carl Schilling, Fürsprecher und Notar.

13. April 1965. Hoch- und Tiefbau.

Gebr. Arnold, in Bürglen (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1951, Seite 2210), Kollektivgesellschaft, Hoch- und Tiefbauunternehmung. Die Gesellschaft ist seit dem 21. März 1965 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden per 1. November 1964 von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Gebr. Arnold AG. Bauunternehmung, Bürglen-Uri, in Bürglen, übernommen.

13. April 1965.

Gebr. Arnold AG. Bauunternehmung, Bürglen-Uri, in Bürglen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. März 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Bauunternehmung, insbesondere die Fortsetzung der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Arnold», in Bürglen. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000 und ist eingeteilt von 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt

Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Gebr. Arnold», in Bürglen, gemäss Bilanz per 1. November 1964, wonach die Aktiven Franken 5 105 752.71 und die Passiven Fr. 4 338 793.47 betragen, woraus sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 766 959.24 ergibt. Der Uebernahmepreis im gleichen Betrag wird beglichen durch Aushändigung von 498 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 an die Sacheinleger; der Rest von Fr. 268 959.24 wird ihnen gutgeschrieben. Die übrigen Fr. 2000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «Gebr. Arnold», in Bürglen, ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. November 1964. Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Alois Arnold, von und in Bürglen, Präsident, und Hans Arnold, von Bürglen, in Altdorf. Sie führen Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien mit einem der übrigen Berechtigten ist erteilt an Gottlieb Tröhler, von Bern, in Seedorf, und an Hans Christen, von Andermatt, in Altdorf. Geschäftslokal: Kirchenrüttli. 13. April 1965.

**F. Arnold, Aschwanden & Cie., Sand- & Schotterwerk, in Flüelen (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1956, Seite 152), Kollektivgesellschaft.** Der Gesellschafter Anton Ziegler-Gisler ist am 1. Januar 1965 ausgeschieden. Gleichzeitig ist Anton Ziegler-Claar, von und in Flüelen, als neuer Gesellschafter eingetreten. 13. April 1965. Möbel usw.

**Familie Anton Muoser, in Altdorf (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1953, Seite 554), Kollektivgesellschaft, Möbelgeschäft, Kauf von Halbfabrikaten und Herstellung der Polsterteile, Tapezierergeschäft.** Der Gesellschafter Ernst Muoser ist am 3. April 1965 ausgeschieden. 13. April 1965. Metzgerei.

**Paul Zurfluh, Metzgerei & Wursterei, in Bürglen.** Inhaber dieser Firma ist Paul Zurfluh, von Sisikon, in Bürglen. Metzgerei und Wursterei. Kohlplatz.

#### Zug - Zoug - Zugo

13. April 1965.

**Stahl-Handels AG, in Zug, Handel mit Eisen, Metall und Stahl usw. (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1965, Seite 266).** Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. April 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

14. April 1965. Ferblanterie, appareillage, couverture.

**Maitre Guy, à Estavayer-le-Lac.** Le chef de la maison est Guy Maitre, fils de Jules, de et à Estavayer-le-Lac. Ferblanterie, appareillage, couverture.

##### Bureau Murten (Bezirk See)

15. April 1965. Mechanische Werkstatt, Garage.

**E. Krebs-Jenni Nachfolger Frieda Krebs-Jenni, in Murten, mechanische Werkstatt, Garage (SHAB. Nr. 43 vom 23. Februar 1959, Seite 567).** Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Balsthal

14. April 1965. Giessereien usw.

**Von Roll AG, Werk Klns, Zweigniederlassung in Balsthal (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1965, Seite 68), mit Hauptsitz in Gerlafingen.** Die Prokuren von Robert Buxtorf und Dr. Ernst Felchlin sind erloschen.

##### Bureau Grenchen-Bettlach

14. April 1965. Maschinen, Werkzeuge.

**S. Lambert A.G., in Grenchen, Fabrikation von Maschinen, Werkzeugen usw. (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1963, Seite 2875).** An Peter Bachofner, von Oberbalm (Bern), in Grenchen, ist Kollektivprokura zu zweien erteilt.

##### Bureau Kriegstetten

12. April 1965. Giessereien usw.

**Von Roll AG., in Gerlafingen (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1964, Seite 3790).** Die Prokura des Dr. Eduard Bürgi ist erloschen. Zu Prokuristen wurden ernannt: Robert Buxtorf, von Basel, in Balsthal, und Dr. Ernst Felchlin, von Olten und Arth, in Balsthal. Sie zeichnen für den Hauptsitz und das Werk Gerlafingen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

##### Bureau Olten-Gösgen

12. April 1965. Liegenschaften.

**Ernst Schaub, bisher in Wangen bei Olten, Liegenschaften (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1961, Seite 3248).** Die Firma hat den Sitz nach Dulliken verlegt. Der Inhaber wohnt nun in Benken (Basel-Landschaft). Geschäftslokal: Glasacker 635.

13. April 1965.

**Metzger-Genossenschaft Olten, in Olten (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1954, Seite 1435).** Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 26. November 1964 hat sich die Genossenschaft aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der «Genossenschaft Metzgermeisterverein Olten und Umgebung, in Olten, übernommen.

13. April 1965.

**Genossenschaft Metzgermeisterverein Olten und Umgebung, in Olten (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1963, Seite 535).** Die Genossenschaft hat die Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Metzger-Genossenschaft Olten», in Olten, übernommen. Der Sekretär Albin Brüsweiler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretärin in den Vorstand gewählt: Rosmarie Heusser, von Hinwil, in Wangen bei Olten; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Aarauerstrasse 42, beim Präsidenten Emil Meister.

14. April 1965.

**Ageha AG für Bauen und Planen, in Olten (SHAB. Nr. 25 vom 3. Februar 1964, Seite 353).** Die Prokura des Peter Hauri ist erloschen.

#### Bureau Thierstein

15. April 1965. Hoch- und Tiefbau.

**Karl Borer, in Büsserach, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1950, Seite 2184).** Die Firma erteilt Einzelprokura an Guido Borer-Gisin, von Büsserach, in Breitenbach.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. April 1965.

**Emil Ditzler, Architekt, in Basel (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1962, Seite 2106).** Neues Domizil: Schlettstadterstrasse 38.

12. April 1965. Vertretungen aller Art.

**E. Geng, in Basel, Vertretung der Luftschutz- & Normbaubedarf Bern, Hans Wetter (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1963, Seite 2257).** Die Geschäftsnatur lautet nun: Vertretungen aller Art. Neues Domizil: Greifengasse 17.

12. April 1965. Versicherungen.

**Agentur La Suisse-Leben, E. Geng, in Basel, Versicherungen (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1963, Seite 2257).** Neues Domizil: Greifengasse 17.

12. April 1965. Elektrische Artikel usw.

**Comelcetra A.G., in Basel (SHAB. Nr. 39 vom 19. Februar 1964, Seite 524).** Aus dem Verwaltungsrat ist Heinz Arnold Voegelin ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Verwaltungsratsmitglieder Dr. Eduard Wackernagel, Präsident, und Jacques Bertschinger, Delegierter, führen nun Einzelunterschrift. Neues Domizil: Bäumleingasse 18 (bei Dr. E. Wackernagel).

12. April 1965. Technische Neuheiten usw.

**Pavena A.G., in Basel, Entwicklung von technischen Neuheiten usw. (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1964, Seite 1942).** Die Unterschrift des Dr. Felix Peter Jenny ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Dr. Jakob Frey, von und in Riehen. Neues Domizil: St. Alban-Graben 8 (bei Dr. P. Krayer).

12. April 1965. Ankauf von Grundstücken.

**Investrading, Investment & Trading Co. Ltd., in Basel, Ankauf von Grundstücken im Ausland usw. (SHAB. Nr. 291 vom 14. Dezember 1964, Seite 3747).** Zu Direktoren wurden ernannt: Bruno Adler, österreichischer Staatsangehöriger, in Baabda bei Beirut (Libanon), und Richard Cihak, österreichischer Staatsangehöriger, in Igls bei Innsbruck (Oesterreich). Sie zeichnen je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

12. April 1965.

**Chemische Fabrik Schweizerhall (Fabrique de Produits chimiques Schweizerhall) (Fabricea di prodotti chimici Schweizerhall), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1965, Seite 1121).** In der Generalversammlung vom 9. April 1965 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 4 000 000 wurde durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 5 000 000, eingeteilt in 5000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Es bestehen 5000 auf den Namen lautende Genußscheine ohne Nennwert, welche Anspruch auf Zuwendungen aus dem Reingewinn geben.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

12. April 1965.

**Ingenieurbüro Benz, Parsch & Co., Abwassertechnik für kleine und mittlere Gemeinden, in Schaffhausen, Beratung zum Bau von Kläranlagen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 104 vom 8. Mai 1964, Seiten 1440-41).** Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Franz Benz ist ausgeschieden. Als neuer unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Karl Friedrich Hader, von Straubenzell (St. Gallen), in Birmensdorf (Zürich), eingetreten. Die Firma wird geändert in: Ingenieurbüro Hader, Parsch & Co., Abwassertechnik für kleine und mittlere Gemeinden. Der Gesellschafter Hanns Parsch wohnt nun in Reutlingen (Bundesrepublik Deutschland).

12. April 1965. Lebensmittel usw.

**Coffex A.G., in Neuhausen am Rheinfluss, Kauf und Verkauf von Lebensmitteln und Kolonialwarenprodukten usw. (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1962, Seite 1992).** Rudolf Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Mitglied Dr. Ernst Bloch-von Mandach, von Balsthal, in Neuhausen am Rheinfluss, führt jetzt Einzelunterschrift. Als neues Mitglied wurde René Frey, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfluss, in den Verwaltungsrat gewählt; er führt die Unterschrift nicht.

12. April 1965. Fleischwaren usw.

**Gehrüder Moser Aktiengesellschaft, in Schaffhausen, Betrieb von Handels- und Fabrikationsgeschäften für Fleisch- und Wurstwaren usw. (SHAB. Nr. 235 vom 9. Oktober 1959, Seite 2779).** Einzelprokura wurde erteilt an Herbert Leu, von Hemmental, in Schaffhausen.

13. April 1965. Hoch- und Tiefbau.

**A. Battistini AG, in Schaffhausen.** Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. April 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung, Belastung und Veräusserung von Liegenschaften, insbesondere die Weiterführung des von Angelo Battistini betriebenen Bauunternehmens. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Angelo Battistini, Baumeister, Schaffhausen, gemäss Kaufvertrag vom 1. April 1965 die gesamten Baummaschinen und Werkzeuge, Hilfsmaterialien, sowie Holz und Baracke, zuzüglich Büromaschinen und ein Geschäftsfahrrad zum Pauschalpreis von Fr. 350 000. Sie beabsichtigt ferner, von Angelo Battistini die Liegenschaft Grundbuch Schaffhausen Nr. H 918, 11 ar 0,6 m<sup>2</sup>, Hausplatz und Hofraum, «Dreispietz» mit Magazingebäude mit Zimmer, Gebäude Nr. 7319 Dreispitz 15, zum Kaufpreis von Fr. 150 000 zu erwerben. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus drei Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören mit Einzelunterschrift an: Heinrich Hatt, Präsident; Dr. Eugen Hatt und Rolf Hatt, alle drei von Zürich und Hemmental, in Zürich. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Walter Oskar, von und in Schaffhausen. Geschäftslokal: Stadthausgasse 16.

15. April 1965. Maschinen.

**Gehrüder Sulzer, Aktiengesellschaft (Sulzer Frères, Société Anonyme) (Sulzer Brothers, Limited) (Fratelli Sulzer, Società Anonima), Zweigniederlassung in Schaffhausen, Ausführung von Heizungsinstallationen (SHAB. Nr. 67 vom 23. März 1964, Seite 927), mit Hauptsitz in Winterthur.** Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden: Jean-Pierre Sandoz, von Le Locle, in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Hans Ruckstuhl, von und in Winterthur.

15. April 1965.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Gächlingen**, in Gächlingen (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1960, Seite 3493). Ernst Weber-Hepp ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Ernst Müller, von und in Gächlingen, gewählt. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift, der Kassier Geschäftsführer zeichnet einzeln.

15. April 1965.

**Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft (Société Anonyme des produits alimentaires Knorr)** (Société anonyme dei prodotti alimentari Knorr), in Thavngen (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1965, Seite 821). Die Prokura von Hans Vogel-sanger ist erloschen.

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

12. April 1965.

**Meyerhans & Cie. A.G., Mühle Weinfeld**, in Weinfeld (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1962, Seite 29). Die Prokura von Hans Stierli ist erloschen.

12. April 1965. Technische Bedarfsartikel.

**SUBA Suter & Baltensperger**, in Bottighofen (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1963, Seite 868). Der Firmarsitz wurde nach Berg verlegt. Der Gesellschafter Peter Suter und die Prokuristin Fanny Suter-Zeuzius wohnen nun in Berg. Jetzige Natur des Geschäftes: Handel mit und Fabrikation von technischen Bedarfsartikeln für die Industrie.

12. April 1965. Velos usw.

**H. Knöpfli**, in Amriswil. Firmainhaber ist Heinz Knöpfli, von Bottighofen, in Amriswil. Handel mit Velos und Kleinmotorfahrzeugen. Tellstrasse 1.

12. April 1965. Milch, Milchprodukte, Restaurant.

**Ulrich Etter jun.**, in Amriswil. Handel mit Milch, Milchprodukten und andern Lebensmitteln, Restaurant zum Landhaus (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1963, Seite 1133). Die Firma lautet nun Ulrich Etter. Der Firmainhaber heisst Ulrich Etter-Frei.

12. April 1965. Herrenbekleidung usw.

**Ellen Stutz**, in Weinfeld. Firmainhaberin ist Leonore genannt Ellen Stutz-Studer, von Matzingen, in Weinfeld. Handel mit Herren- und Knabenbekleidung. Rathausstrasse 30.

12. April 1965. Liegenschaften.

**Ernst Etter**, in Rothenhausen. Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1962, Seite 3285). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Weinfeld verlegt. Sangenfeld.

12. April 1965. Restaurant.

**H. Hefti**, in Arbon. Restaurant Zürcherhof (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1960, Seite 3736). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. April 1965. Mosaikbaukasten usw.

**Gerwania G. Wacker**, in Arbon. Fabrikation von und Handel mit Mosaikbaukasten usw. (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1958, Seite 3047). Neue Geschäftsadresse: Brühlstrasse 32.

12. April 1965.

**Georg Wacker**, Bahnhofgarage, in Arbon. Autogarage und -reparaturwerkstätte. Autohandel (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1957, Seite 465). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. April 1965. Schweinezucht, Geflügelfarm.

**Alfred Grünig-Wiget**, in Arbon. Schweinehaltung und Geflügelfarm (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1963, Seite 121). Der Geschäftssitz wurde nach Frasnacht verlegt.

12. April 1965. Bekleidung.

**E. Bonsaver**, in Arbon. Verkauf von Damen-, Herren- und Kinderkonfektion, Maßschneiderei und Masskonfektion (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1960, Seite 3637). Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 49.

12. April 1965. Kaffeemaschinen.

**Alfred Meyer**, in Arbon (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1960, Seite 1448). Jetzige Natur des Geschäftes: Fabrikation von und Handel mit Aequator-Kaffeemaschinen. Der Handel mit Arbonia-Oelöfen wurde aufgegeben. Neue Geschäftsadresse: Rebenstrasse 9.

**Tessin - Tessin - Ticino****Ufficio di Biasca**

24. marzo 1965. Granito.

**Ongaro Guido**, in Cresciano, cava di granito, ecc. (FUSC. del 4 dicembre 1959, N° 283, pagina 3337). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

24. marzo 1965. Granito.

**Fausto Ongaro e Ci.**, in Cresciano. Con questa ditta è costituita una società in accomandita che incomincia la sua attività il 1° aprile 1965. Essa ha come socio illimitatamente responsabile Fausto Ongaro, da Cureggia, in Cresciano, e per soci accomandanti Ettore Ongaro, da Cureggia, in Cresciano, e Lino Polti, da Arvigo, in Grono, con una accomandita, per ciascuno, di fr. 10.000. Ettore Ongaro e Lino Polti sono designati procuratori della società, con firma collettiva a due. Esercizio di cave di granito; estrazione, lavorazione, trasporto e commercio di granito e di ogni altra pietra naturale; scavi meccanici.

**Ufficio di Faido**

13. aprile 1965. Autorimessa, taxi, ecc.

**Xaver Wolfisberg**, in Airola. Titolare di tale ditta individuale è Xaver Wolfisberg, da Sins (Argovia), in Airola. Gerenza di un'autorimessa per riparazioni, servizio taxi e torpedoni, rappresentanze, compra-vendita di autoveicoli.

**Ufficio di Locarno**

13. aprile 1965. Impianti sanitari, riscaldamenti.

**Bianchi Arrigo**, in Minusio, impianti idraulici (FUSC. del 15 settembre 1961, N° 216, pagina 2689). Il titolare notifica la modifica del genere di commercio in: impianti sanitari e riscaldamenti.

13. aprile 1965. Latte, coloniali.

**Betta Giuseppe**, in Brissago, vendita latte, affini e coloniali (FUSC. dell'11 settembre 1961, N° 211, pagina 2753). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessione del commercio.

13. aprile 1965. Costruzioni.

**Rampazzi Giuseppe di Filippo**, in Ascona, impresa costruzioni, ecc. (FUSC. del 15 maggio 1952, N° 13, pagina 1272). Mario Tomasini fu Adolfo, da Someo, in Locarno, è nominata procuratore con firma individuale.

13. aprile 1965. Costruzioni.

**Campana, Mossier & Co.**, in Cugnasco, impresa costruzioni, ecc. (FUSC. del 7 luglio 1964, N° 154, pagina 2090). L'associato Mario Consolascio è uscito dalla ditta in data 1° febbraio 1965. Il suo diritto di firma è estinto. La ditta continua con gli altri associati sotto la nuova ragione sociale: **Campana & Mossier**, in Cugnasco.

14. aprile 1965.

**Cassa Rurale di Gordola**, in Gordola (FUSC. del 1° giugno 1956, N° 126, pagina 1412), società cooperativa. Con decisione assembleare del 24 maggio 1964 la società ha modificato lo statuto nel senso che i soci si impegnano a sottoscrivere una quota sociale di fr. 200; effettuare solidalmente versamenti suppletivi sino alla concorrenza del quintuplo dell'importo della quota sociale, sussidiariamente non importa di che somma, se risulta dal bilancio annuale che il capitale sociale non ha più il suo valore integrale; rispondere solidalmente ed illimitatamente di tutti gli obblighi della cooperativa. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

**Ufficio di Lugano**

12. aprile 1965. Farmaceutici, ecc.

**Machemie S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 9 aprile 1965. Scopo: la fabbricazione ed il commercio di prodotti base per l'industria chimico-farmaceutica e di specialità farmaceutiche; la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali aventi scopo identico o affine, ed ogni altra transazione finanziaria e commerciale connessa a questo scopo. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio, Comunicazioni e convocazioni; agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Mario A. Timbal, da ed in Lugano. René Zammit, di nazionalità inglese, in Cassarate di Castagnola, è stato nominato direttore con firma collettiva con l'amministratore unico. Recapito: piazza Cioccaro 7 (uffici propri).

**Distretto di Mendrisio**

12. aprile 1965. Apparecchi elettrici, ecc.

**SARR S.A. Succursale di Chiasso**, in Chiasso, compra vendita di apparecchi elettrici, ecc. (FUSC. del 26 febbraio 1965, N° 47, pagina 620), società anonima con sede principale a Lugano. Con decisione assembleare del 15 marzo 1965, la società ha modificato lo scopo come segue: la compra-vendita di apparecchi elettrici, radiofonici e televisivi, di apparecchiature elettroniche, di accessori e di materiale elettrico in genere, l'esecuzione di qualsiasi lavoro del ramo elettrico e precisamente installazioni elettriche a corrente forte e debole. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

12. aprile 1965. Apparecchi elettrici, ecc.

**SARR S.A. Succursale di Mendrisio**, in Mendrisio, compra vendita di apparecchi elettrici, ecc. (FUSC. del 28 settembre 1964, N° 225, pagina 2914), società anonima con sede principale a Lugano. Con decisione assembleare del 15 marzo 1965, la società ha modificato lo scopo come segue: la compra-vendita di apparecchi elettrici, radiofonici e televisivi, di apparecchiature elettroniche, di accessori e di materiale elettrico in genere; l'esecuzione di qualsiasi lavoro del ramo elettrico e precisamente installazioni elettriche a corrente forte e debole. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

12. aprile 1965. Materiale da costruzione.

**Gaeta S.A.**, in Chiasso, la rappresentanza, l'acquisto e la vendita di materiale da costruzione (FUSC. del 16 dicembre 1964, N° 293, pagina 3774). Il capitale sociale da fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, è ora interamente liberato.

12. aprile 1965. Esercizio di un albergo.

**Butti Maria Grazia**, in Chiasso, esercizio dell'Albergo della Stazione (FUSC. del 28 maggio 1964, N° 120, pagina 1669). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo, alla nuova società in nome collettivo «Butti Giuseppe e moglie Maria Grazia nata Ferrario», in Chiasso.

12. aprile 1965. Esercizio pubblico, albergo, ecc.

**Butti Giuseppe e moglie Maria Grazia nata Ferrario**, in Chiasso, Giuseppe Butti, cittadino italiano, in Chiasso, e Maria Grazia Butti, moglie di Giuseppe, nata Ferrario, cittadina italiana, in Chiasso, hanno costituito, a partire dalla sua iscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Butti Maria Grazia», in Chiasso, ora cancellata. Esercizio pubblico, bar, garni, Albergo Bahnhof, coloniali e tabacchi, carburanti, ufficio cambio. Via Giuseppe Motta 2.

13. aprile 1965. Partecipazioni.

**Gazzelle Holding S.A.**, in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 29 dicembre 1964, N° 302, pagina 3892). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

13. aprile 1965. Partecipazioni.

**Giammacar Holding S.A.**, in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 29 dicembre 1964, N° 302, pagina 3892). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

13. aprile 1965. Partecipazioni.

**Pironholding S.A.**, in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 29 dicembre 1964, N° 302, pagina 3892). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

13. aprile 1965. Partecipazioni.

**Rubla Holding S.A.**, in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 29 dicembre 1964, N° 302, pagina 3892). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

13. aprile 1965. Partecipazioni.

**Mariset Holding S.A.**, in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 29 dicembre 1964, N° 302, pagina 3892). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

13 avril 1965. Partecipazioni.

Huyck S.A. in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 30 dicembre 1964, N° 303, pagina 3908). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Cully

13 avril 1965. Vins.

Francis Pinget et fils, à Rivaz, société en nom collectif, commerce de vins (FOSC. du 16 mai 1948, page 1364). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1963, l'associé Francis Pinget étant décédé. L'associé Gérard Pinget, de Lutry, à Rivaz, continue les affaires au sens de l'art. 579 CO, sous la raison individuelle Francis Pinget et fils, Gérard Pinget, succ., à Rivaz. Commerce de vins.

Bureau de Lausanne

30 mars 1965. Installations sanitaires, chauffages centraux.

Maget & Cie, à Lausanne, installations sanitaires et chauffages centraux (FOSC. du 23 mars 1962, page 874). L'associé commanditaire Martial Perretaz est décédé le 16 avril 1964; sa commandite est éteinte. Nouvel associé commanditaire: Raymond Maget, allié Berger, de l'Isle, à Nyon, avec une commandite de fr. 4000.

13 avril 1965. Appareils pour la mécanique et l'horlogerie.

Jean Chabloz «Microtransfert», à Prilly, bureau d'études pour appareils pour la mécanique et l'horlogerie (FOSC. du 15 août 1962, page 2369). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Microtransfert S.A.», à Lausanne, ci-après inscrite.

13 avril 1965. Mécanique de précision, etc.

Microtransfert S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 31 mars 1965. But: l'exploitation d'un atelier de mécanique de précision, avec bureau technique pour l'extension de l'automatisation dans l'industrie horlogère et les autres branches industrielles en Suisse et à l'étranger; la continuation des affaires de la raison individuelle Jean Chabloz «Microtransfert», à Lausanne; l'étude et la recherche de procédés par transfert ou microtransfert appropriés aux cas spéciaux: la construction de prototypes; la mise en valeur, la fabrication, la vente et l'installation de procédés et appareils automatisant les machines et presses de tous genres; l'acquisition et l'exploitation de brevets, procédés et licences de fabrication. La société peut acquérir des immeubles. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 500, entièrement libérées. Il est fait apport à la société avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1965 et selon convention d'apport, bilan et inventaire annexés à l'acte authentique, les actifs et les passifs de la raison individuelle ci-dessus. Les actifs s'élevaient à fr. 78 360.61, les passifs à fr. 27 641.57, y compris une réserve de fr. 6000 pour débiteurs douteux. Cet apport est accepté pour le prix de fr. 50 719.04 et est payé par remise à l'apporteur de 98 actions de fr. 500, entièrement libérées; le solde de fr. 1719.04 est porté au crédit de l'apporteur dans les livres de la société. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle est Jean Chabloz, de Château-d'Oex, à Lausanne. Nelly Chabloz, de Château-d'Oex, à Lausanne, est désignée comme fondée de procuration avec signature individuelle. Bureau: avenue d'Echallens 156<sup>bis</sup>, chez l'administrateur.

13 avril 1965.

Grands Magasins Innovation S.A., à Lausanne (FOSC. du 2 février 1965, page 352). exploitation en gros et en détail d'un commerce de nouveautés. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 avril 1965, la société a porté son capital de fr. 15 000 000 à fr. 16 000 000 par l'émission de 10 000 actions au porteur de fr. 100. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital: fr. 16 000 000, divisé en 160 000 actions de fr. 100, au porteur, entièrement libérées.

13 avril 1965.

SAGEPCO Société Anonyme de Gérances et Placements Collectifs, à Lausanne (FOSC. du 2 avril 1965, page 1043). Conseil: Edouard Bandelier, nommé président; Arthur Bandin (jusqu'ici président), nommé vice-président; Georges Filipinetti, administrateur-délégué; Daniel Gay; Albert Marty; Marc-Joseph Saugy et Jean-Pierre Filipinetti (tous inscrits).

Bureau de Morges

12 avril 1965.

«Sapala», Société anonyme des plieuses automatiques, à Ecublens près Lausanne (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1964, page 1378). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale ordinaire du 7 avril 1965, la société a porté son capital social de fr. 2 460 000 à fr. 3 360 000 par augmentation de fr. 50 à fr. 100 de la valeur nominale des 1200 actions B anciennes, nominatives; et l'émission de 1600 nouvelles actions A nominatives, de fr. 500 chacune, valeur nominale, entièrement libérées, et de 400 nouvelles actions B nominatives, de fr. 100 chacune, valeur nominale, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc fixé à fr. 3 360 000. Il est divisé en 6400 actions de fr. 500 chacune, nominatives, dites actions A, et 1600 actions de fr. 100 chacune, nominatives, dites actions B. Les actions sont entièrement libérées.

Bureau de Moudon

13 avril 1965.

Gisling S.A. Fonderies de Moudon (Gisling A.G. Giessereien Moudon), à Moudon, aménagement et exploitation d'une fonderie de fers et métaux, à Moudon, et toutes autres activités se rapportant à l'industrie métallurgique et à la construction de machines et d'appareils (FOSC. du 19 mai 1964, page 1555). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 avril 1965, la société a décidé de modifier sa raison sociale en celle de Gisling S.A. Fonderies et Ateliers de Moudon (Gisling A.G. Giessereien und Werkstätte Moudon), et a porté son capital social de fr. 400 000 à fr. 500 000, par l'émission de 200 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées en espèces. Le capital social est actuellement de fr. 500 000, divisé en 1000 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Nyon

13 avril 1965.

Société immobilière Au Bucley S.A., à La Rippe (FOSC. du 23 mars 1965, N° 68, page 911). Les bureaux de la société sont transférés chez Pictet & Cie, banquiers, rue Diday 6, à Genève.

Bureau de Vevey

12 avril 1965. Epicerie, mercerie.

A. Gétaz, à Jongny, épicerie, mercerie (FOSC. du 2 février 1950, page 308). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 avril 1965. Immeubles.

S.I. Rue de Bonivard S.A., à Veytaux. Suivant acte authentique et statuts du 9 avril 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles. Elle pourra également faire toutes opérations commerciales, financières et industrielles s'y rapportant et s'intéresser à toutes affaires similaires. La société acquerra pour le prix de fr. 50 000, un bien-fonds de 872 m<sup>2</sup> sis au lieu dit «Veytaux», commune de Veytaux, appartenant à la S.I. Les Platanes-Veytaux, à Veytaux. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 500 chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un membre ou plus. Robert Alt, d'Utzenstorf (Berne), à Villeneuve (Vaud), est président; Charles Légeret, de Chexbres, à Vevey, est secrétaire; ils signent collectivement à deux. La société a son domicile légal à Veytaux, dans ses locaux à la rue de Bonivard, et son bureau à Montreux, avenue du Casino 11, chez le notaire Marc Chessex.

13 avril 1965. Immeubles.

S.I. Beau Soleil Montreux, à Montreux, société anonyme (FOSC. du 9 décembre 1963, page 3498);

S.I. de l'Île Heureuse A, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 23 août 1963, page 2443).

Ces sociétés ont leur bureau à Lausanne. Galeries Benjamin Constant 1, en la régie Jean Francken S.A. Domicile légal inchangé.

13 avril 1965. Produits alimentaires, etc.

Produits Findus S.A., à Vevey, société anonyme (FOSC. du 22 septembre 1964, page 2854), produits alimentaires et surgelés, etc. Procuration collective à deux est conférée à Bengt Althin, de Suède, à Corseaux.

13 avril 1965. Machines et appareils électriques, etc.

Spälti Fils & Cie S.A., à Vevey, société anonyme (FOSC. du 15 avril 1964, page 1180), machines et appareils électriques, etc. Procuration collective à deux est conférée à Arlette Cavallaro-Chollet, de La Chaux-de-Fonds, à Lutry.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de St-Maurice

13 avril 1965.

Thomas Paul, ferblanterie-couverture, précédemment à Saxon (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1963, page 938). Le siège de la maison et le domicile du titulaire sont transférés à Leytron.

13 avril 1965. Boucherie, peaux, chaussures.

Jules Frossard-Lattion, à Liddes (FOSC. du 20 mars 1935, page 728). L'inscription est radiée par suite de cessation d'activité.

13 avril 1965. Boucherie.

André Clavaz, à Vernayaz (FOSC. du 22 juillet 1958, page 1993). L'inscription est radiée par suite de constitution de la société en nom collectif «Louis et André Clavaz» (inscrite), à Vernayaz (FOSC. du 2 décembre 1963, page 3424).

13 avril 1965. Garage.

Jacques Kölliker, à Vouvrly, garage (FOSC. du 9 avril 1953, page 825). Le titulaire étant décédé, l'inscription est radiée.

13 avril 1965. Café-restaurant.

Ernest Vuadens, à Vouvrly. Le titulaire est Ernest Vuadens, de et à Vouvrly. Café-restaurant à l'enseigne «Café du Syndicat».

Bureau de Sion

13 avril 1965. Carrelage, revêtement.

Marc Salamin, à Sierre, matériaux de construction (FOSC. du 12 février 1965, N° 35, page 469). Le but de cette maison est modifié en ce sens qu'il s'agit non pas de dépôt de matériaux de construction, mais uniquement de dépôt de carrelage et revêtement.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

13 avril 1965. Engrais chimiques, représentations diverses.

Marcel Krattiger, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, fabrication et vente d'engrais chimiques et représentations en tous genres (FOSC. du 16 mai 1952, N° 114, page 1284). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 avril 1965.

Hôtel du Moulin, Maurice Schmidt, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 4 mars 1953, N° 51). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 avril 1965. Alimentation.

Paul Quenet, à La Chaux-de-Fonds, magasin alimentaire (FOSC. du 26 septembre 1935, N° 225). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Neuchâtel

13 avril 1965.

Electricité Neuchâteloise S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 13 janvier 1965, N° 9, page 135). Le capital social de fr. 10 000 000 est actuellement entièrement libéré.

13 avril 1965. Produits horlogers.

Elgin S.A., à Neuchâtel, fabrication, achat et vente de produits horlogers, etc. (FOSC. du 14 août 1964, N° 187, page 2495). La signature de Eric P. Kropf, directeur, est radiée.

## Genf - Genève - Ginevra

12 avril 1965. Commerce de timbres-poste.

W. Böhler, à Grand-Saconnex, commerce de timbres-poste pour collections (FOSC. du 11 juillet 1963, page 2032). Nouveau siège de la maison: Genève, 10, rue du Temple.

12 avril 1965. Bois de construction.

E. Ottone, à Genève, commerce de bois de construction (FOSC. du 15 août 1952, page 2059). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «E. Ottone, Fernand Ottone succ.», à Genève.

12 avril 1965. Bois de construction, etc.

E. Ottone, Fernand Ottone succ., à Genève. Chef de la maison: Fernand Ottone, de Genève, à Chêne-Bourg, séparé de biens d'Isabelle née Hofmann. Procuration individuelle a été conférée à Suzanne Ottone, de Genève, à Vandœuvres. Entreprise de bois de construction et bois contreplaqués. Reprise de l'actif et du passif de la maison «E. Ottone», à Genève. Route de Frontenex 41<sup>bis</sup>.

12 avril 1965. Articles de ménage.

N. Gerson «A la Bonne Ménagère», à Genève, commerce d'articles de ménage en tous genres (FOSC. du 13 novembre 1941, page 2316). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif Nissim et Yvonne Gerson «A la Bonne Ménagère», à Genève.

12 avril 1965. Articles de ménage.

Nissim et Yvonne Gerson «A la Bonne Ménagère», à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1965. Associés: les époux Nissim Gerson et Yvonne Gerson née Lévy, tous deux de et à Genève, lesquels sont séparés de biens. Reprise de l'actif et du passif de la maison N. Gerson «A la Bonne Ménagère», à Genève. Commerce d'articles de ménage en tous genres. Angle 3, rue Grenus, et 7, rue Vallin.

12 avril 1965. Appareillages pour l'automatisme.

«Delmec» Dobler & Cie, à Meyrin, étude, vente et fabrication de tous appareillages pour l'automatisme, société en nom collectif (FOSC. du 8 février 1963, page 403). Josiane-Andrée Dobler n'est plus associée. La société est dissoute et radiée. L'associé Jacques Dobler, de Genève, à Meyrin, séparé de biens de Josiane-Andrée née Revillard, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle «Delmec» Jacques Dobler, 25, route de Meyrin, à Ferney.

12 avril 1965. Articles ménagers.

Pinget & Morand, à Genève, représentation d'articles ménagers, société en nom collectif (FOSC. du 13 mars 1964, page 828). Jean Morand n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Gérard Chamot dit Pinget, de France, à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle Gérard Pinget, 12, place de la Fusterie.

12 avril 1965. Parfums synthétiques.

Firmenich et Cie, à Genève, exploitation d'une fabrique de parfums synthétiques, société en commandite (FOSC. du 5 mars 1964, page 720). La procuration d'Auguste Stucki est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Hendrik van Mameren, des Pays-Bas, à Genève.

12 avril 1965.

Société Coopérative de la Caisse de Retraite des Employés de Pictet et Cie, à Genève, société coopérative (FOSC. du 10 juin 1964, page 1805). Jean Tschaler n'est plus membre du comité de direction; ses pouvoirs sont radiés. Ernest Schwab, de et à Genève, membre du comité de direction, signe collectivement avec le président ou le vice-président du comité de direction.

12 avril 1965. Métaux non ferreux.

Afinor SA, à Genève, métaux non ferreux, notamment métaux précieux (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1959, page 1554). Robert Laplace n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René Kessler, de Beinwil (Soleure), à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Paul Larvego, de Carouge, à Genève, directeur. Locaux: 11, rue de Berne.

12 avril 1965.

Société Anonyme de Banque et de Placements, à Genève (FOSC. du 11 décembre 1964, page 3728). Conversion des 200 actions de fr. 5000, formant le capital, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. Capital: fr. 1 000 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 5000, au porteur. Statuts modifiés le 31 mars 1965.

12 avril 1965.

Société Anonyme pour le Commerce des Bois, à Meyrin (FOSC. du 2 mars 1965, page 661). Administration: Pierre Bourquin (inscrit), nommé président, et Bernard Bourquin, des Verrières (Neuchâtel), à Meyrin, secrétaire, lesquels signent individuellement.

12 avril 1965.

Cofidec, Cie financière de développement économique SA, à Genève (FOSC. du 26 juillet 1963, page 2194). Signature individuelle a été conférée à David Corcos, d'Israël, à Jérusalem (Israël), directeur.

12 avril 1965. Matériaux de construction, etc.

Gétaz, Romang, Ecoffey SA, succursale à Genève, fabrication et commerce de matériaux de construction, etc. (FOSC. du 9 octobre 1964, page 3025), succursale de «Gétaz, Romang, Ecoffey SA», à Lausanne. Mario Calpini, de Sion (Valais), à La Tour-de-Peilz (Vaud), nommé sous-directeur, signe collectivement à deux.

12 avril 1965.

Société Immobilière Jura-Levant, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 juillet 1964, page 2247). Nouvelle adresse: 8, rue Charles-Humbert, chez Georges Rieder.

12 avril 1965. Crépiss.

Kenitex SA, à Genève, fabrication, diffusion et vente en Suisse de crépiss (FOSC. du 25 octobre 1963, page 3026). Les pouvoirs de Jean-Nicolas Dalezios dit Daleggio sont radiés.

12 avril 1965.

Société Immobilière de la Rue Musy N° 13, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 février 1961, page 473). Jacques Guilloux n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Laurent Roulet, de et à Genève, est

administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 5, rue de la Fontaine, chez la Régie Foncière SA.

12 avril 1965.

Société Immobilière Prairie Jolimont P, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 janvier 1963, page 208). Administration: Claude-Alain Dumur, de Lutry (Vaud), à Genève, président, et Charles Métry (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 7, rue de la Fontaine, chez Dumur et fils.

12 avril 1965.

Régie du Rhône SA, à Genève, mise en valeur et gérance de biens immobiliers (FOSC. du 13 mars 1963, page 747). Roger Canonica et Pierre Guinand ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Mohamed Algharrawi, de Jordanie, à Monrovia (Libéria), président et délégué; Victor Fischer, de Lucerne, à Renens (Vaud), secrétaire, et André Natalizzi, de et à Genève. Signature: individuelle de Mohamed Algharrawi ou collective des deux autres administrateurs.

12 avril 1965. Préfabrication sanitaire.

Sani-Préfab SA, à Genève, préfabrication sanitaire (FOSC. du 20 février 1962, page 538). Jean Locca n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Jean Véry, sont radiés. Administration: Max Frei, jusqu'ici directeur technique, nommé président; Hans Lässer, de Root (Lucerne), à Lancy, secrétaire, et Daniel Wälchli, de Sceberg (Berne), à Meyrin. Signature: collective de Max Frei avec l'un des deux autres administrateurs.

12 avril 1965. Immeubles, etc.

Steven SA, à Genève, achat d'immeubles hors de Suisse; exploitation de droits d'auteur, etc. (FOSC. du 16 février 1965, page 503). Par suite du transfert de son siège à Lausanne, la société a été inscrite au registre de Lausanne (FOSC. du 10 mars 1965, page 751). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

12 avril 1965. Articles de confiserie.

Sucre d'Or SA, à Genève, tous articles de confiserie, etc. (FOSC. du 16 avril 1963, page 1070). Henry-Claude Charnay, président du conseil d'administration (inscrit), est maintenant domicilié à Genève.

12 avril 1965. Participation.

Auxitel SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 2 avril 1965. But: participation à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles et immobilières, notamment dans le domaine de l'hôtellerie. La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Darier, de Genève, à Cologny, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 4, boulevard du Théâtre, chez Darier et Cie.

12 avril 1965. Combustibles.

Pierre Freyre, à Chêne-Bougeries, commerce de combustibles (FOSC. du 16 avril 1953, page 897). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

12 avril 1965.

Combustibles Freyre SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 7 avril 1965. But: commerce, importation et transport de tous combustibles solides et liquides. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens: les actifs du commerce de combustibles jusqu'ici exploités sous la raison individuelle «Pierre Freyre», à Chêne-Bougeries, selon inventaire du 23 mars 1965, comprenant véhicules, matériel, clientèle et droit au nom, le tout pour fr. 200 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marcel Neri, de et à Genève, président, et Pierre Freyre, de et à Chêne-Bougeries, secrétaire, lesquels signent collectivement. Locaux: 8, rue Viollier.

12 avril 1965. Etude d'affaires financières, etc.

Leaseback SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 8 avril 1965. But: étude, création et développement de toutes affaires financières, commerciales, industrielles et immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edmond Ferloni, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 7, rue de la Corratierie, chez Bernasconi et Terrier, notaires.

12 avril 1965.

Métaux purs SA (Pure Metals Ltd) (Reine Metalle AG), à Genève (FOSC. du 25 septembre 1964, page 2889). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 500 actions de fr. 100, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, nominatives. Statuts modifiés le 25 mars 1965.

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannt Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 170 000 vom 8. Dezember 1960, Belege Serie V, Nr. 305, lautend zugunsten der Hypothekar- & Sparkasse AG Hyspa, Aarau, haftend im ersten Pfandrechtsrang auf der Liegenschaft König-Grundbuchblatt Nr. 2517 des Hans Ruedi Vögeli, Kaufmann in Niederscherli, Gemeinde König, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (374)

3000 Bern, den 15. April 1965.

Der Gerichtspräsident III: Hilfliker.

Der unbekannt Besitzer des Inhaberschuldbriefes von Fr. 9000, lastend im 5. Rang auf der Liegenschaft zum Schiff, Bischofszell, Grundbuch Bischofszell, E. Bl. 347 (Parz. Nr. 414), ursprünglicher Schuldner: Karl Zürcher, Bischofszell, heutige Schuldnerin: Frau Theresia Werder, zum Schiff, Bischofszell, Vorgang Fr. 137 000, wird hiermit aufgefordert, den Titel innert der Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidentium Bischofszell vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (385<sup>3</sup>)

9220 Bischofszell, den 20. April 1965.

Bezirksgerichtspräsidentium Bischofszell.

Es werden vermisst die Namenaktien Nrn. 1 bis 5 der Mineralquelle Sissach A.G. in Sissach von nominell je Fr. 500.

Der unbekannte Inhaber dieser Aktien wird aufgefordert, sie innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (375<sup>2</sup>)

4410 Liestal, den 14. April 1965. Obergerichtskanzlei Baselland.

Der unbekannte Inhaber des vermissten Schuldbriefes von Fr. 11 000 vom 13. Mai 1937, Beleg Serie I, Nr. 5676, Max.-Zinsfuß 6½%, zugunsten des Ernst Iseli-Peter, a. Landwirt, von und in Täuffelen, lastend im II. Rang auf Täuffelen-Grundbuchblatt Nr. 327, welche Liegenschaft inzwischen mit Abtretungsvertrag vom 31. März 1965 auf Otto Iseli-Iseli, Landwirt, Täuffelen, als neuen Schuldner übertragen wurde, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel binnen Jahresfrist vom Datum der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (383<sup>2</sup>)

2560 Nidau, 21. April 1965. Der Gerichtspräsident: M. Stebler.

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le détenteur inconnu des titres suivants:

- livret d'épargne, au porteur, N° 902 769 de la Société de Banque Suisse, à La Chaux-de-Fonds, au capital de fr. 4344.
- quatre obligations de fr. 1000 chacune, 4%, au porteur, N°s 4444 à 4447, de la Société de Banque Suisse, remboursables le 23 janvier 1969.

d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (386<sup>1</sup>)

2300 La Chaux-de-Fonds, 5 avril 1965. Le greffier du Tribunal: A. Boand.

Le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes, à Saignelégier, somme le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de fr. 3500, inscrite le 24 février 1948, série I, N° 4427, en 1<sup>er</sup> rang sur l'immeuble Fol. 219 et en II<sup>e</sup> rang sur l'immeuble N° 220, Ban du Noirmont, en faveur du propriétaire Germain Cattin, au Noirmont, de se faire connaître au greffe du Tribunal, à Saignelégier, dans le délai d'une année dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (382<sup>2</sup>)

2726 Saignelégier, le 21 avril 1965. Le président du Tribunal: P. Hublard.

## Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

### Allgemeinverbindlicherklärung

von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie

Der mit Bundesratsbeschluss vom 28. Februar 1964 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie wurde von den Vertragsparteien geändert. Diese Aenderungen hat der Bundesrat mit Beschluss vom 6. April 1965 allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 22. April 1965 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden. (AA. 510)

Bern, den 26. April 1965.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Extension

du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale des tourneurs et de l'industrie des articles en bois

Les parties contractantes ont modifié la convention collective nationale des tourneurs et de l'industrie des articles en bois, étendue par l'arrêté du Conseil fédéral du 28 février 1964. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étendues par l'arrêté du 6 avril 1965.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 22 avril 1965. Des exemplaires tirés à part seront en vente au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 26 avril 1965.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Conferimento

del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per il mestiere di tornitore e per l'industria degli articoli di legno

Le parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo di lavoro per il mestiere di tornitore e per l'industria degli articoli di legno che venne dichiarato d'obbligatorietà generale con decreto del Consiglio federale del 28 febbraio 1964. Mediante decreto del 6 aprile 1965, l'obbligatorietà generale è stata conferita anche alle suddette disposizioni che modificano il contratto in parola.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 22 aprile 1965. Le tirature a parte saranno in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 26 aprile 1965.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Schweizerisch-französisches Handelsabkommen

Als Ergebnis wirtschaftlicher Bcsprechungen, die in Paris stattgefunden haben, wurde durch Unterzeichnung eines Briefwechsels vom 23. April 1965 die Gültigkeit des schweizerisch-französischen Handelsabkommens vom 29. Oktober 1955 und seiner Beilagen ab 1. Januar 1965 um ein weiteres Jahr verlängert. Diese Vereinbarung regelt für das Jahr 1965 den noch kontingentierten Handelsverkehr zwischen der Schweiz einerseits und Frankreich sowie bestimmte afrikanische Staaten, Mitglieder der «Franc-Zone», andererseits.

95. 26. 4. 65.

### Accord commercial franco-suisse

A la suite de conversations qui ont eu lieu à Paris, la validité de l'accord commercial franco-suisse du 29 octobre 1955 et de ses annexes a été prorogée, pour une nouvelle période d'un an à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1965, par un échange de lettres signé le 23 avril 1965. Cet arrangement fixe pour 1965 le régime des échanges commerciaux demeurant contingentés entre la Suisse, d'une part, la France et certains Etats africains membres de la zone franc, d'autre part.

95. 26. 4. 65.

### Finanzielle Hilfeleistung zu Gunsten Brasiliens

Mit Botschaft vom 13. April 1965 schlägt der Bundesrat den Eidg. Räten vor, ihn zu ermächtigen, einem schweizerischen Bankenconsortium, bestehend aus dem Schweiz. Bankverein, der Schweiz. Kreditanstalt und der Schweiz. Bankgesellschaft, eine Delkredere- und Transfergarantie für einen Brasilien einzuräumenden Kredit von 21,6 Millionen Franken zu erteilen. Es ist vorgesehen, dass dieser Kredit im Herbst 1965 eröffnet und von März 1966 bis Juni 1969 zurückbezahlt wird. Der Garantiesatz beträgt höchstens 75%.

Im Jahre 1964 haben die Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Italien, Japan, die Niederlande, Oesterreich, die USA und die Schweiz, im Rahmen einer internationalen Solidaritätsaktion zur Sanierung der brasilianischen Zahlungsbilanz der Konsolidierung bestimmter Fälligkeiten aus dem Warenverkehr zugestimmt. Brasilien verpflichtete sich damals auch, die Zahlungsrückstände, einschliesslich jene des Invisiblen-Sektors zu begleichen, behielt sich aber vor, bei amerikanischen und europäischen Banken-Konsortien zu diesem Zwecke um Kreditfazilitäten nachzusuchen.

Ein solches Begehren ist nun gestellt worden. Nachdem amerikanische Banken sich bereit erklärt hatten, einen Kredit von 80 Millionen Dollar zu gewähren, haben sich kürzlich auch Bankengruppen aus den wichtigsten europäischen Ländern dazu entschlossen, Brasilien Kredite zur Liquidation von Zahlungsrückständen und zur Schaffung minimaler Devisenreserven einzuräumen. Das oben erwähnte schweizerische Bankenconsortium nimmt, unter dem Vorbehalt der Erteilung einer Delkredere- und Transfergarantie durch den Bund, die Gewährung eines Kredites in der Höhe von 21,6 Millionen Franken (5 Millionen Dollar) in Aussicht.

Diese internationalen Aktionen zielen auf eine Unterstützung der beträchtlichen Anstrengungen der Regierung Brasiliens zur Sanierung der brasilianischen Wirtschaft ab, an der die Schweiz, durch ihren beachtlichen Export und die bedeutenden Investitionen ebenfalls interessiert ist. Neben den einzelnen Ländern beteiligen sich auch die internationalen Finanzierungsinstitutionen, deren Experten den Sanierungsplan und die bisher damit erzielten Resultate günstig beurteilen, wesentlich an der Hilfeleistung zu Gunsten Brasiliens.

95. 26. 4. 65.

### Aide financière en faveur du Brésil

Par un message du 13 avril 1965, le Conseil fédéral propose aux Chambres de l'autoriser à accorder à un consortium de banques suisses formé de la Société de Banque Suisse, du Crédit Suisse et de l'Union de Banques Suisses, une garantie du ducroire et de transfert en vue de l'octroi d'un crédit de 21,6 millions de francs au Brésil. Il est prévu que ce crédit soit ouvert en automne 1965 et qu'il soit remboursé de mars 1966 à juin 1969. Le taux de garantie est de 75 pour cent au maximum.

En 1964, l'Autriche, les Etats-Unis d'Amérique, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, le Japon, les Pays-Bas, la République fédérale d'Allemagne et la Suisse ont approuvé, dans le cadre d'une opération d'aide internationale destinée à assainir la balance des paiements brésilienne, la consolidation de certaines échéances résultant de livraisons de marchandises. Le Brésil s'était engagé, à l'époque, à apurer les paiements arriérés, y compris ceux du secteur des invisibles, tout en se réservant de rechercher à cette fin des facilités de crédit auprès de groupes de banques américains et européens.

Des démarches dans ce sens ont été entreprises dernièrement. Des banques américaines ayant décidé d'ouvrir un crédit de 80 millions de dollars, des groupes de banques des pays européens les plus importants se sont aussi déclarés favorables à la mise à disposition du Brésil de crédits destinés à lui permettre de liquider ses arriérés commerciaux et de reconstituer une réserve minimum de devises. C'est ainsi que le consortium de banques suisses mentionné ci-dessus envisage l'ouverture d'un crédit de 21,6 millions de francs (5 millions de dollars), sous réserve que la Confédération assure une garantie du ducroire et de transfert.

Ces opérations d'aide internationale ont pour but d'appuyer les efforts considérables que le Gouvernement brésilien déploie pour assainir son économie, assainissement auquel la Suisse est également intéressée vu l'importance de ses exportations et de ses investissements au Brésil. Outre les divers pays industriels les institutions internationales de financement participent largement à l'aide octroyée au Brésil. Leurs experts ont jugé favorablement le plan brésilien d'assainissement et les résultats qu'il a permis d'atteindre jusqu'à ce jour.

95. 26. 4. 65.

## Schulbildung der Bevölkerung

In der März-Nummer der Volkswirtschaft ist die Jahresbilanz der Bantätigkeit in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern vom Jahre 1964 in zahlreichen Tabellen und Zusammenstellungen detailliert aufgezeigt. Daraus ist ersichtlich, dass im Berichtsjahr 42 792 Neubauwohnungen erstellt wurden oder 618 Einheiten bzw. 1.5% mehr als im Vorjahr. Andererseits liegt im Berichtsjahr die Zahl der baubewilligten Wohnungen mit 38 201 um 4.3% unter dem letztjährigen Höchststand von 60 799.

Ein weiterer interessanter Bericht gibt Aufschluss über die Schulbildung der Bevölkerung. Im Zusammenhang mit der Volkszählung 1960 wurde zum ersten Male versucht, über den Bildungsstand des ganzen Volkes Auskünfte zu erhalten. In einer allgemeinen Übersicht wird vorerst die Wohnbevölkerung nach dem Grad der Schulbildung klassiert; in einem zweiten Abschnitt werden die Per-

sonen, die noch zur Schule gehen, einer weiteren Analyse unterzogen, dann folgen Erläuterungen über Personen, die keine Schule mehr besuchen oder auch nie zur Schule gegangen sind usw. Alles in allem eine interessante Studie, die sich bei einer kommenden Zählung vielleicht noch weiter ausbauen lässt.

Das Heft vermittelt selbstverständlich wie immer die üblichen Übersichten und Zusammenstellungen aus den verschiedensten Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft.

Die Einzelnummer kostet Fr. 2.—, das Jahresabonnement Fr. 20.50. Bestellungen für Abonnemente sind an das zuständige Postamt, für Einzelnummern an den Verlag zu richten: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Postcheckrechnung 30 - 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Gleich gut und gleich beliebt wie auf der ganzen Welt

Regular Fr. 1.20  
King size Fr. 1.30

### Couvertures pour «La Vie économique» 1964

Nous disposons pour la XXXVII<sup>e</sup> année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir relier les 12 fascicules de la «Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.

Prix: Fr. 3.20

De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1960, qui sont livrables au prix de Fr. 8.20 l'exemplaire.

Prêt d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne I.  
Compte de chèques postaux 30 - 520.

Zu vermieten auf Anfang August an der

### Weggisgasse, Altstadt Luzern

(Eingang Grabenstrasse 13)  
3. und 4. Etage eines neuereu Geschäftshauses, 125 und 160 m<sup>2</sup>.  
Einzel oder zusammen (mit interner Treppe). Beliebig unterteilbar.  
Wünsche können noch berücksichtigt werden.

Büros  
Praxis  
Etagegeschäft  
Ateliers  
oder ruhiges  
Gewerbe

Lift, Zentralheizung. Im dritten Stock ausserdem 2-Zimmerwohnung mit Küche und Bad, 45 m<sup>2</sup> (evtl. als Atelier). Garage und Keller 15 m<sup>2</sup>.  
Interessenten wollen sich melden unter Chiffre OFA 2745 Lz. an Orell-Füssli-Annoncen, 6002 Luzern oder Tel. (041) 6 25 46.

RECTIFICATIF

### Banque Industrielle et Commerciale de Crédit

1, rue d'Italie, Genève

Assemblée générale ordinaire du 11 mai 1965:

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 26 avril 1965.

Genève, le 23 avril 1965

Le conseil d'administration

Aus Eintausch

### electrostatische Photokopierautomaten

neuwertig, günstig abzugeben.  
Postfach 2353, 8023 Zürich.

Das  
SCHWEIZERISCHE  
HANDELSAMTSBLATT  
ist in Finanzkreisen sehr verbreitet.  
Mit einem Inserat  
erreichen Sie auch diese  
Kreise.

Inserer dans la  
FOSC, c'est s'as-  
surer le succès.

Zu vermieten

### Büro- und Lagerräume

in Neubau, in unmittelbarer Nähe eines künftigen Hauptanschlusswerkes der Autobahn, ca. 4 km vom Hauptbahnhof Luzern, rund 230 m<sup>2</sup> Büroräume und 900 m<sup>2</sup> Lager- und Speditionsräume, die auch teilweise als Büroräume eingerichtet werden könnten. Personenaufzug, Warenlift, Verladerrampen, auf Wunsch Garagen vorhanden.

Eignet sich vorzüglich für selbständige Betriebe, Auslieferungslager, aber auch für Verwaltung.

Teilmiete eventuell möglich.

Postfach 139, 6002 Luzern.

### Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1964 eine Dividende von

Fr. 12.— brutto

pro Aktie und eine Ausschüttung auf die Genußscheine von

Fr. 6.— brutto

pro Genußschein beschlossen.

Der Coupon Nr. 70 unserer Namenaktie wird ab Mittwoch, 28. April 1965, zu Fr. 12.—, abzüglich 30% Coupons- und Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 8.40, und der Coupon Nr. 12 unseres Genußscheinens ebenfalls ab Mittwoch, 28. April 1965, zu Fr. 6.—, abzüglich 30% Coupons- und Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 4.20, spesenfrei eingelöst beim Schweizerischen Bankverein in Zürich und den übrigen Niederlassungen dieses Instituts sowie bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel.

Die Coupons der ehemaligen Inhaberaktien sind nicht mehr dividendenberechtigt.

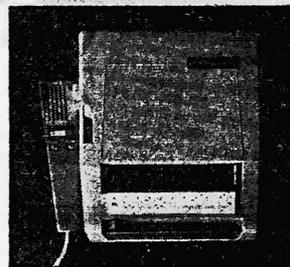
Zürich 50, 23. April 1965

Der Verwaltungsrat



Grüne Welle im Büro ...

Freie Bahn, keine Stockungen, schneller am Ziel—dank grüner Welle. Fahrkomfort auf der Strasse—Arbeitskomfort im Büro. Voraussetzung sind zweckmässige Hilfsmittel. Für das Büro Ultravox-Diktiergeräte. Vorbildlich in jeder Hinsicht: Denkbar einfache Bedienung, kristallklare Wiedergabe, jede Diktatstelle im Nu auffindbar, sichtbarer Index und silbengenaues Korrigieren \* Einzigartig der Ultravox-Diktatträger, das sprechende Blatt im Normalformat Normalformat heisst bürogerecht, praktisch und handlich \* Die Konzeption hat sich bewährt. Kein Wunder, dass allein in der Schweiz über 20000 Ultravox verkauft wurden. Die grüne Welle im Büro macht Schule. Verlangen Sie ein Ultravox zur Probe.



Mustermesse Halle 25  
Stand Nr. 8605

**ULTRAVOX**

Ultravox Büromaschinen AG Räfelstr. 20 8045 Zürich

Telefon 051/357373



**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.

8001 Zürich  
Bahnhofstrasse 58

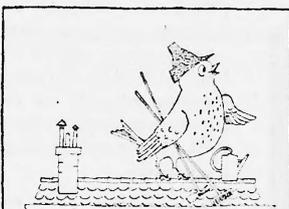
**Buchungs-  
maschine  
National**

sehr günstig zu verkaufen.  
Offerten unter  
Chiffre OFA 718 Zu  
an Orell Füssli-  
Annoncen.  
8022 Zürich.

**Einbanddecken  
für «Die Volks-  
wirtschaft»  
1964**

Die Einbanddecken für den XXXVII. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberrig mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 3.20. Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1960 zu je Fr. 3.20 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postchekrechnung 30 - 520.



Es preift der Spatz vom hohen Dach:  
TURSAL bewahrt sich tausendfach

**TURSAL**  
der rasch wirkende Unkrautvertilger der  
ELEKTROCHEMIE TURGI

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

**Imposta sulla cifra  
d'affari**

(Edizione di gennaio 1965)

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 44 pagine, che può essere acquistato al prezzo di Fr. 1.80 (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare sul nostro conto chèques postali 30 - 520. Per evitare malintesi, preghi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio



Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft einen

**kaufmännischen Mitarbeiter**

der sich für das Finanz- und Rechnungswesen interessiert.

Nach gründlicher Einarbeitung haben Sie die Möglichkeit, einen selbständigen Posten zu übernehmen.

- Die verantwortungsvolle Position verlangt:
- kaufmännische Ausbildung (Lehrabschlussprüfung oder Handelsdiplom)
  - gute buchhalterische Kenntnisse
  - Französisch- eventuell Englischkenntnisse
  - absolute Zuverlässigkeit
  - Verantwortungsbewusstsein

Idealalter ca. 27-33 Jahre

Wir bieten:

- ein den Anforderungen entsprechendes Salär
- 5-Tage-Woche
- englische Arbeitszeit
- Personalrestaurant
- fortschrittliche Sozialleistungen

Offerten sind erbeten an SHELL (Switzerland), Personalabteilung, Bederstrasse 66, Postfach, 8021 Zürich.

# Der Microfilm

jetzt auch  
in der  
Apotheke

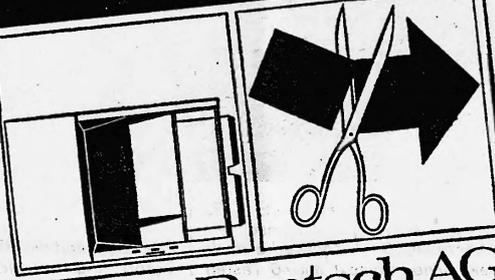


Eintragungspflichtige Rezepte verursachen zeitraubende Umtriebe. Der Microfilm registriert Rezepte inkl. Unterschrift und gedruckter Arztadresse in 1 Sekunde!  
Das bedeutet für den Apotheker kein Abschreiben, keine Übertragungsfehler, keine Rezeptbücher, einfache Verrechnung, schnelle Bedienung. Das billigere Microfilm-System ermöglicht eine Erhöhung des Umsatzes bei kleinerem Personalbestand.

Das moderne Microfilmgerät erobern seinen Platz auch in der Apotheke. Hier werden Rezepte auf Microfilm registriert.

Dank grösster Erfahrung wissen wir wie und wo durch den Microfilm rationalisiert werden kann. Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme.

Federal 16 mm Portable Microfilm-Aufnahmekamera für Fliessbandaufnahmen mit filmsparender 24-facher Verkleinerung und Frontauswurf der gefilmten Vorlagen in ursprünglicher Reihenfolge. Eine Microfilmkamera mit tadellosem Eigenschaftenspektrum zu äusserst günstigem Preis. Leicht (portable), kleine Abmessungen, einfache Bedienung.



8023 Zürich, Heinrichstr. 216  
4000 Basel, Aeschengraben 32,  
Tel. 061/24 11 20  
3000 Bern, Neugasse 39,  
Tel. 031/22 38 11  
1200 Genf, 59, Rue du Grand Pré,  
Tel. 022/34 37 20  
9000 St. Gallen, Neugasse 35,  
Tel. 071/22 32 92

**Walter Rentsch AG**  
**Zürich**  
**Tel. 051 42 32 22**

Insert Nr. 7 unserer Separatdruck „Der Microfilm“ Vorlagen Sie unseren Separatdruck „Der Microfilm“ eine Sammlung von Hinweisen und Anregungen.

Beutler Zch

## RN Fächer-Kartei® Schnellsichtkartei



Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

Rüegg-Naegele + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telefon 051/83 41 41

# LISTA

Lienhard-Stahlbau,  
Büro- und Betriebseinrichtungen,  
8586 Erlen TG, Tel. 072 3 75 75



### Ein Vorschlag für Ihre Aktenablage

Die Registratur DMS bringt enorme Platzersparnisse, ist besser zugänglich, ist leicht und bequem zu bedienen. Übersicht und Ordnung durch einfachste Signali-

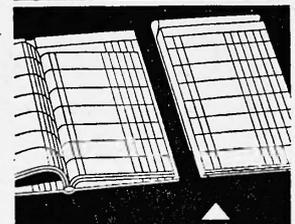
sierung. Diese Registratur kann in offenen Gestellen oder geschlossenen Schränken eingebaut werden.

Verlangen Sie unsere Prospekte mit niedrigsten Preisen.



## Statistikbücher und Blocs

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**

SIMPLEX AG BERN / ZÖLLIKOFEN

## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(11. Ausgabe)

Eine weitere Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1000 Verbände und enthält wie bisher Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.- abgegeben. Bestellungen nimmt der Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, in Bern, entgegen. Um die umständliche Zusendung gegen Nachnahme zu vermeiden, wird um Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 gebeten. In diesem Falle genügt es, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes anzubringen.

## Liste des associations professionnelles et économiques de Suisse

(11<sup>e</sup> édition)

Cette liste a été mise à jour par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1000 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de 7 fr. Les commandes sont reçues par l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne. Afin d'éviter la procédure compliquée d'envoi contre remboursement, il est indiqué d'effectuer le versement préalable de la somme en question à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

**Warenumsatzsteuer**

(Ausgabe  
Januar 1965)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 44 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration  
des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern

**Impôt sur le  
chiffre  
d'affaires**

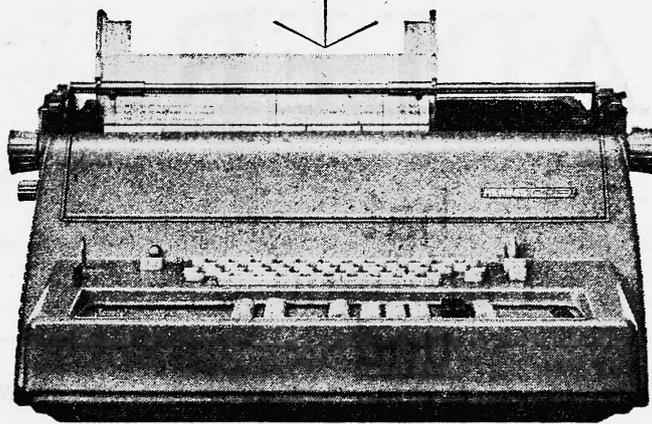
(Edition de  
Janvier 1965)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 44 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse  
du commerce, Berne

**Ihre  
Buchhaltungsprobleme  
löst der schweizerische  
Buchungsautomat**

**HERMES C-3**



*spailand*

**Merkmale des Buchungsautomaten HERMES C-3:**  
weitgehend automatische Steuerung (auf Wunsch mit automatischer Saldokontrolle), 3-11 Zählwerke nach Baukastenprinzip, elektrischer Volltext mit 46 Tasten bzw. 92 Zeichen, 10er-Tastatur für die Zahleneingabe (sehr rasche Blindbedienung), lediglich 3 Bedienungstasten, geräuscharme Rechenoperationen, preisgünstig: ab Fr. 14250.— inbegriffen ein praktisches, form-schönes Pult.

Dank ihrer universellen Anwendungsmöglichkeiten, einer denkbar einfachen Bedienung und günstiger Preislage fand die HERMES C-3 in kürzester Zeit weite Verbreitung. HERMES C-3 schafft auch Ihnen eine moderne Buchhaltungs-Organisation. Unsere Fachleute beraten Sie gerne jederzeit unverbindlich in allen buchhalterischen Fragen. Bitte, nehmen Sie unsere Dienste in Anspruch!

**HERMAG**

Hermes-Schreibmaschinen AG,  
Waisenhausstrasse 2, 8023 Zürich  
und Quellenstrasse 31,  
8005 Zürich  
Tel. 051 231428 oder 445910

Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz. Vertreter für alle Kantone.

Schweizer Mustermesse Halle 25 Stand 8571

**CONFIDO Treuhand- & Revisions-AG.**

Sihlstrasse 37, ZÜRICH, Tel. 2703 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen  
Sämtliche Treuhandfunktionen

**Hispaterra Holding AG**

**Einladung zur ordentlichen  
Generalversammlung der Aktionäre**

auf Dienstag, den 11. Mai 1965, 11 Uhr, im Zunithaus zum Rieden, Lhmattquai 42, Zürich

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 17. April 1964.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Bilanz und der Erfolgsrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahlen: Verwaltungsrat und Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht für das Jahr 1964 sind von heute an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Claridenstrasse 20, 8002 Zürich, aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis spätestens Freitag, den 7. Mai 1965, bezogen werden gegen Hinterlegung der Aktien oder anderweitig genügenden Ausweis über die Hinterlegung bei einer Bank bis nach Schluss der Generalversammlung bei der Cosmos Bank, Zürich und am Sitz der Gesellschaft.

wo nach der Generalversammlung auch die Dividendencoupons eingelöst werden.

Zürich, den 26. April 1965

Der Verwaltungsrat

**3 1/2 % Anleihe der Jungfrauabahn-Gesellschaft  
von 1947 von Fr. 3 000 000**

sicher gestellt durch Hypothek im 1. Rang auf das Elektrizitätswerk Burglauenen

Gestützt auf die Anleihebedingungen kündigen wir von der vorgenannten Anleihe eine fünfte Rate von Fr. 100 000.— auf den 31. Juli 1965 zur vorzeitigen Rückzahlung. An der Ziehung vom 13. April 1965 sind die folgenden 100 Obligationen zu Fr. 1000.— ausgelost worden:

Nrn.	22	728	1112	2131	2632
	43	738	1447	2139	2633
	56	752	1453	2153	2669
	58	760	1517	2163	2670
	80	856	1540	2243	2698
	92	868	1555	2310	2716
	163	1002	1678	2325	2732
	184	1047	1759	2333	2763
	201	1076	1782	2352	2773
	217	1095	1818	2355	2780
	290	1143	1837	2378	2796
	326	1151	1839	2399	2864
	375	1164	1888	2465	2869
	386	1170	1896	2472	2876
	434	1218	1948	2552	2904
	460	1230	1956	2553	2917
	473	1234	1958	2563	2932
	539	1300	1988	2591	2947
	582	1409	1990	2605	2970
	621	1412	2062	2611	2999

Diese Obligationen gelangen ab 30. Juli 1965 bei den offiziellen Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung. Ihre Verzinsung hört mit diesem Datum auf. Sie sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons abzuliefern.

Von den früheren Auslosungen sind bis

Obligationen Nrn. 1616 und 1682 per 31. Juli 1964

bis heute nicht zum Inkasso vorgewiesen worden.

13. April 1965

Jungfrauabahn-Gesellschaft

Uebersee-Exporte und -importe

von und nach

**Afrika****Naher und Ferner Osten****Australien**

rasch und zuverlässig bei Benützung  
unserer regelmässigen Semmelver-  
kehre

Reederelegenten

**VÉRON, GRAUER AG**

GENÈVE - Basel - Zürich - St. Gallen  
Marseille, 1, rue Chevalier-Roze

→  
**via Marseille**

**Öffentliches Inventar – Rechnungsruf**

Erblasser:

**Wyss Albert**

geb. 1908, von Härlingen und Wolfwil (Solothurn), gewesener Kaufmann und Garagist, Inhaber der Einzelfirma Stelhölzli-Garage A. Wyss, Hildegardstrasse 1a, Liebefeld-Köniz, und unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Wyss & Co., Haslerstrasse 21, Bern, wohlhaft gewesen Seftigenstrasse 58, Bern, gestorben am 28. März 1965.

Eingabefrist bis und mit 24. Mai 1965:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegenüber dem Erblasser und der Fa. Wyss & Co. an das Regierungsstatthalteramt II, Amthaus, 3000 Bern;
- für Guthaben des Erblassers an Notar Gerhard Jordi, Markt-gasse 38, 3000 Bern.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Hans Brönnimann, dipl. Bücherexperte, Haslerstrasse 21, 3000 Bern.

Bern, den 26. April 1965

G. Jordi, Notar



**International  
Svenska Mässan  
Göteborg**

vom 7. bis 16. Mai 1965

Die internationale Messe Göteborg, am Kreuzweg Skandinaviens, ist das wichtigste Handelszentrum im Norden.

Die verschiedenen Branchensektoren der Maschinenindustrie und der Konsumgüter bieten den Besuchern eine Auswahl erstklassiger Fabrikate.

GOETEBORG erwartet Sie daher als  
... EINKÄUFER.

Weitere Auskünfte erhalten Sie durch  
die

Generalvertretung für die Schweiz

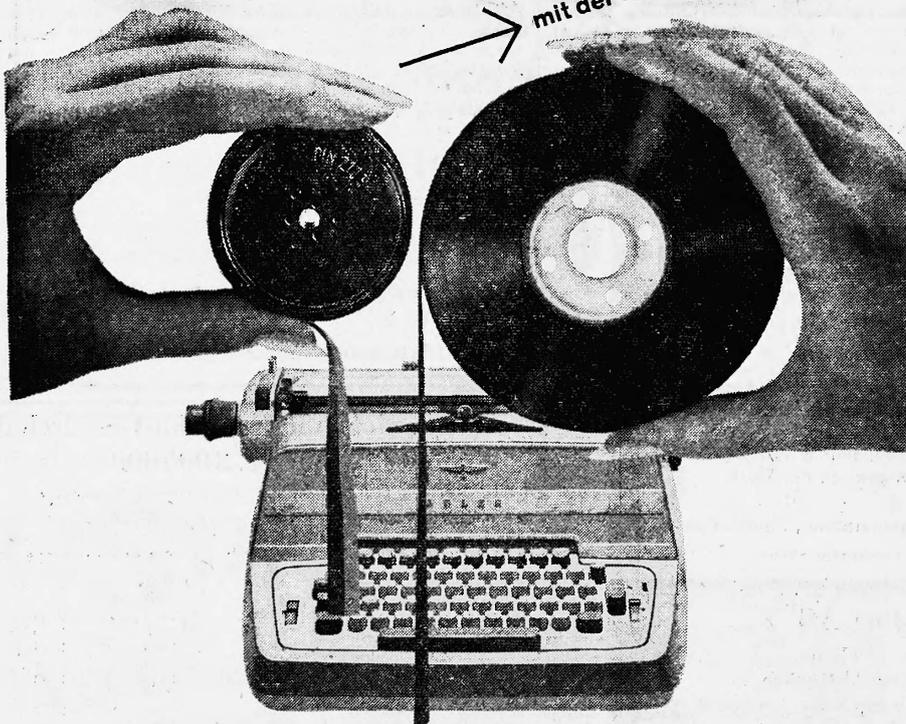
**natural**

Natural AG, Messe-Abt., 4002 Basel  
Tel. (061) 34 70 70

**ADLER**  
electric

hat  
Farbband  
und  
Kohleband

mit der Fingerspitze umschaltbar



Sekundenschnelle Farbbandwahl! Ohne die Farbbänder auch nur zu berühren, stellen Sie um: jetzt auf tiefschwarzes Einmal-Kohleband für den superfeinen Chefbrief; jetzt auf ausgiebiges Gewebiband für Routine-Korrespondenz (auch so gestochen klar); dann wiederum auf Kohleband, auch für lupenscharfe Offset-Vorlagen. Und so weiter und so fort! Eine Probemaschine Adler-electric 41-c mit 10-Stellen-Dezimaltabulator oder 21-c mit Kolonnensteller wartet auf Ihren Abruf. Bezugsquellen durch die Generalvertretung:

**büro-fürer**

Abt. Büromaschinen, Fraumünsterstrasse 13, Zürich  
Telefon 051/2715 50

**Lager und Tiefkühlager**

zu vermieten an der Linie Zürich-Basel  
Telephon (056) 5 50 09

**Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00

**Régime des vacances  
et jours fériés prévu  
par les conventions  
collectives de travail**

Sous ce titre, l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié le 71<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique».

L'ouvrage, qui traite du régime des vacances et jours fériés reconnu aux travailleurs adultes par les conventions collectives paritaires et les législations cantonales, est subdivisé en branche d'activité et zone d'application. Eu égard à l'importance des dispositions contractuelles en la matière, on a voulu donner une vue aussi complète que possible de cet aspect de la législation sociale. Le texte est publié dans la langue du canton intéressé.

La brochure coûte 3 fr. 85. Les commandes peuvent être adressées à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne. Par souci de simplification, l'envoi aura lieu contre remboursement. Les intéressés qui ne désirent pas recevoir de remboursement peuvent verser le montant en question au compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en notant leur commande au verso du bulletin de versement (afin d'éviter tout malentendu, on voudra bien s'abstenir de confirmer le paiement séparément).